

**NÁŠ HOST:**

Rozhovor  
s Petrou Janů  
**str. 8**

**WELLNESS:**

Nová wellness  
masérna v Auroře  
**str. 13**



1883 – 2013

**130 LET**

TŘEBOŇSKÝCH  
SLATINNÝCH  
LÁZNÍ

[www.laznetrebon.cz](http://www.laznetrebon.cz)

# Lázeňská **Pohoda**

MĚSTSKÉ  
SLATINNÉ  
LÁZNĚ

**Třeboň**

MĚSÍČNÍ ZPRAVODAJ MĚSTSKÝCH SLATINNÝCH LÁZNÍ TŘEBOŇ

**č. 10** | říjen | 2013

## Podzimní výlovy a relaxace v Třeboni

Nabídka pobytů s výlovy na stranách 10–12

- 7 Pokračování soutěže ke 130. výročí lázní
- 14 Rozhovor s Ivo Viktorem
- 20 Nový katalog pobytů 2014

Foto: Roman Růžicka

## ► Naši hosté



### LÁZNĚ TŘEBOŇ

Během září jste mezi lázeňskými hosty mohli potkávat zpěvačku Petru Janů, legendárního fotbalového brankáře Ivo Viktora (na snímku), sportovního komentátora České televize Petra Vichnara, stříbrného paralympionika z Londýna Leoše Lacinu (boccista), Ondřeje Synka, olympijského vítěze a mistra světa ve veslování, atlety Petra Peňáze, Martina Mazáče, Kateřinu Čechovou, Lenku Masnou, Jiřinu Svobodovou, Daniela Němečka, Patrika Šorma či Terezu Královou. Mezi tradičními hosty Bertiných lázní ani tentokrát nechyběli bývalí českoslovenští olympionici, tentokrát Anna Krausová, Bohuslav Rázl, Josef Doktor a Jan Jiráček. ►

# Nový bazén v Bertě se zatím stavět nebude

**BERTINY LÁZNĚ** V loňském roce podaly Bertiny lázně Třeboň, s. r. o., žádost do 23. výzvy ROP Jihozápad, kde jsou alokovány finanční prostředky pro cestovní ruch. Žádost byla úspěšná a projekt, který mimo jiné počítal se stavbou bazénu, získal dvacetimilionovou dotaci. K jeho realizaci ovšem zatím nedojde. Rozhodla o tom valná hromada Bertiných lázní Třeboň, s. r. o.

► **Mgr. Jitka Bednářová,** tisková mluvčí města a lázní

**S**myslem projektu bylo zvýšení konkurenceschopnosti lázní, zkvalitňování služeb pro klienty lázní i další turisty a rekreanty, zhodnocování městského majetku a v neposlední řadě podpora podnikatelské veřejnosti. Předmětem investice měla být podpora balneoprovozu. Konkrétně nový devatenáctimetrový bazén včetně příslušenství, prostory pro vodoléčbu, masérny, laser, parafinové zábaly, plynové injekce. Projekt počítal s výdaji 70 milionů korun. Financování bylo plánováno dvěma dlouhodobými úvěry, přičemž předpokladem bylo, že pevná úroková sazba na patnáct let nepřevyší 1,59 % p. a. Na základě Smlouvy o partnerství

by úvěr splácelo město, a to z nájemného, které lázně městu platí. Tento model financování měl v důsledku také zamezit pronájmu či prodeji lázní po dobu udržitelnosti projektu. Splátka na jistínách a na úrocích by činila zhruba čtyři miliony ročně.

Rada města Třeboň v působnosti valné hromady Bertiných lázní Třeboň, s. r. o., schválila odstoupení od úvěru přijatého pro tuto investici. Zároveň bylo rozhodnuto o ukončení smlouvy na dotaci z ROP Jihozápad dohodou a o zrušení veškerých dalších smluv. Dvacetimilionová dotace z ROPu doposud nebyla čerpána.

Důvody odstoupení od tohoto záměru bezprostředně souvisejí s ekonomickou situací lázní, kte-

ré musí reagovat na skokový odliv klientů pojištěven způsobený především vyhláškou Ministerstva zdravotnictví ČR (změna indikačního seznamu). Vyhláška vstoupila v platnost před rokem a na začátku letošního roku se projevila poklesem klientů pojištěven o zhruba 65 %. V současné době se lázně přizpůsobují vzniklé situaci. Mění se poměr klientů pojištěven a samoplátců. Extrémní tlak změn, které nemohou lázně ovlivnit, v této chvíli nedovolí investici v Bertiných lázních zahájit. Lázně musí jít i cestou dalších opatření. Jedním z nich byla žádost o snížení nájmu. Rada města žádosti o snížení nájemného lázním pro rok 2013 vyhověla. Nájemné je sníženo o 15 milionů korun. ►

## ► Návštěva předsedy Senátu PČR v lázních. Pomůže?

### LÁZNĚ AURORA

V rámci senátorského dne věnovaného občanům a představitelům volebního obvodu Jindřichohradecko navštívil v pondělí 16. září třeboňské Lázně Aurora předseda Senátu PČR Milan Štěch. Během své návštěvy si prohlédl zrekonstruovaný areál lázní a zajímal se mimo jiné i o problémy v lázeňství spojené s úbytkem klientů zdravotních pojištěven vlivem nového indikačního seznamu. ► -red-



# Socha Antikoncept v lázních

**LÁZNĚ AURORA** Od září až do února je v jednom z atrií Lázní Aurora opět umístěna socha Antikoncept třeboňské rodačky Josefíny Jonášové.

► **Ing. Martina Vrchotová,** obchodní oddělení lázní  
► **Roman Růžička**

**S**ocha Antikoncept odráží autorčinu osobní zkušenost, vychází z post-traumatického stavu, který nastal po vyléčení trombózy (nebezpečná choroba krevního oběhu). Příčinou onemocnění bylo užívání hormonální antikoncepce. Poslední dobou se trombóza objevuje stále častěji i u mladých žen. Ryby upozorňují na ohrožení životního prostředí, které hormonální antikoncepce představuje. Prokázá-

lo se, že přítomnost estrogenů v řekách může způsobit změnu pohlaví ryb. Za sochu Antikon-

cept získala Josefína Jonášová cenu rektora Akademie výtvarných umění. ►





# Třeboňská krajina na kolonádě

**LÁZNĚ AURORA** Kolonáda Lázní Aurora z jedné strany nabízí pohled prosklenou stěnou do lázeňského parku. Na straně protější uvidíte krajinu Třeboňska trochu jinak - očima výtvarníka Petra Ettlera. Kolonáda se opět stala výstavním prostorem. Po výtvarníkovi Tomáši Paulovi, jehož některé obrazy tvoří trvalou součást kolonády, tu vystavuje svá díla Petr Ettler.



Starosta města Třeboně a prokurista lázní Jiří Houdek (vpravo) na vernisáži na kolonádě Lázní Aurora.

**TF** Mgr. Jitka Bednářová,  
tisková mluvčí města a lázní

**P**etr Ettler se narodil v Praze, jako chlapec byl veden akademickým malířem P. Kameníčkem, později akademickým malířem J. Karlínským. Vychází z tvorby francouzských impresionistů. Inspirovala jej také tvorba Antonína Slavička, Antonína Chitussiho, Cyrila Chramosty či Františka Libala. Je členem Sdružení výtvarníků, v současné době žije v Praze 9 - Vinohrady. Na kontě má více než 85 výstav nejenom v Česku, ale rovněž ve Fran-

cii, Švýcarsku, Itálii či Spojených státech. Na lázeňské kolonádě vystavoval před deseti lety. Tento prostor má podle malíře své kouzlo především v prosvětlenosti. Téměř po celé délce kolonády je umístěno 34 autorových děl, olejů, maleb i akvarelů. Jsou v podstatě ódou na krajinu Třeboňska, kterou tu vidíte v mnoha jejích náladách - melancholické, přívětivé, rozjasněné, zádumčivé... Každý navíc vnímá hloubku a výraz krajiny po svém. U obrazů Petra Ettlera se totiž zastavíte několikrát a pokaždé to může být jiné. „Na Třeboňsku mi imponuje ta hori-

zontála. Je to prostor pro domýšlení perspektiv - odkud jsem, kam směřuji. Je to motiv k přemýšlení,“ říká Petr Ettler a dodává: „Sednu na své staré kolo, vezmu si skicák a fotoaparát a hledám místa, která bych chtěl namalovat. Na mnohá z nich se také vracím. Mám svá oblíbená. Je to třeba rybník Vyšehrad u Vitmanova nebo krajina vedoucí ze Stříbce do Chlumu. Byť regionální není ostuda, ale čest.“ Originalitu zachycení zdejší krajiny při zahájení výstav zdůraznil i starosta města Třeboně a proku-

rista lázní Jiří Houdek: „Petr Ettler, ač bydlíštěm Pražák, srdíčkem je Třeboňák. Je jen málo těch, kteří umějí tuto krajinu tak citlivě zaznamenat.“ Můžete posoudit sami, ať jste znalci okolí Třeboně či nikoli. V každém případě dokážou umělcovy obrazy vtáhnout do své atmosféry, možná i obejmout. Jsou tvořeny se značnou pokorou a lze v nich objevit velké momenty.

Třeboňsko v obrazech Petra Ettlera můžete na kolonádě Lázní Aurora vidět do 28. října. ■



Petr Ettler představuje své malby třeboňské krajiny.

## Nové kino v Třeboni bude v lázních

**TF** Karel Fical,  
promítač kina Světozor

**O**d listopadu chystá kino Světozor otevření dalšího kinosálu, a to přímo ve společenském sálu Lázní Aurora. Chceme tím rozšířit kulturní využití v těchto lázních a umožnit klientům zhlédnutí vybraných filmů i v zimním období, kdy jim nepříznivé počasí i zdravotní problémy neumožňují návštěvu kina Světozor v centru města na náměstí T. G. Masaryka. Od 1. listo-

padu bude možné vstupenky rezervovat na našich internetových stránkách ([www.kino-trebon.cz](http://www.kino-trebon.cz)) v sekci „sál 2 Aurora“, nebo zakoupit přímo v Lázních Aurora. Program, který nyní pečlivě připravujeme, bude zveřejněn v listopadovém vydání Lázeňské Pohody.

Filmová projekce ve společenském sále Lázní Aurora je určena nejen pro hosty lázní, ale i pro širokou veřejnost. Promítat se začne zatím jednou v týdnu, vždy v pátek od 19 hodin. ■

## Veletrh neziskových organizací

**TŘEBOŇ**

Měsíc říjen bývá již tradičně celorepublikově věnován prezentaci neziskového sektoru, a tak tomu bude i letos počtvrté formou Veletrhu neziskových organizací. Veletrh je přichystán na třeboňském náměstí T. G. Masaryka na sobotu 19. října od 9.00 do 12.00 hodin. Také s cílem rozšířit spektrum možných návštěvníků letos akci společně pořádají Třeboňská rozvojová, o. p. s., Zdravé město Třeboň a třeboňská oblastní kancelář Jihočeské hospodářské komory. Dojde tak ke spojení tradiční akce zaměřené na podporu neziskového sektoru s projektem Ochutnejte Třeboňsko. Společným obsahem obou projektů je prezentace neziskových organizací působících v různých oblastech od kultury a sportu, přes ochranu přírody, cestovní ruch až po sociální oblast. Tento program bude po vzoru loňského ročníku doplněn o nabídku místních a regionálních produktů, výrobků a gastronomických specialit.

■ Jana Kočová, Jihočeská hospodářská komora Třeboň

# Gynekologické pobyty

**LÁZNĚ TŘEBOŇ** Lázeňská léčba je pevnou součástí zdravotní péče a právě v gynekologii má v našich zemích dlouholetou tradici.

**Ing. Martina Vrchotová,**  
obchodní oddělení lázní  
**Petr Zikmund**

**P**roto třeboňské lázně s platností od 1. září 2013 připravily ve spolupráci s gynekology nové léčebné programy, které navazují na nemocniční či ambulantní léčbu gynekologických obtíží. Oba lázeňské domy

nabízejí programy pro různé indikace, jako je např. sterilita a infertilita, chronická zánětlivá onemocnění, pooperační stavy či klimakterium a prevence a léčba osteoporózy. Složení jednotlivých pobytů bylo konzultováno s gynekology, kteří se jednotlivým indikacím věnují, a součástí každého pobytu je také vstupní lékařská konzultace.



Bertiny lázně nabízejí týdenní programy, přičemž lze absolvovat dva týdny po sobě. Lázně Aurora nabízejí čtrnáctidenní programy. Pobyt samotný jsou pojmenovány ženskými jmény, Hortenzie, Olivie nebo Violeta či Nikoleta, aby byla rezervace pobytu příjemnější.

Více informací naleznete na [www.aurora.cz](http://www.aurora.cz) a [www.berta.cz](http://www.berta.cz), kde je i elektronická verze katalogu gynekologických pobytů. ■

## ► Bertiny lázně informují:

# Výstavba bazénu v Bertiných lázních se ruší

**Ing. Sabina Kodlová,**  
obchodní ředitelka lázní  
**Roman Růžicka**

**B**azén s průhledným dnem ani nová vodoléčba se v Bertiných lázních stavět nebudou. Rada města, jako valná hromada Bertiných lázní Třeboň, s. r. o., od tohoto investičního záměru ustoupila a ukončila i smlouvu na dotaci z Regionálního operačního programu Jihozápad.

Plánovaná dvouměsíční odstávka související se stavebními pracemi se z tohoto důvo-

du neuskuteční a dojde pouze ke krátké provozní přestávce v termínu od 2. do 14. ledna

2014. Od 15. ledna 2014 již budou Bertiny lázně plně v provozu. ■

Místo dvouměsíční odstávky provozu bude v Bertiných lázních pouze několikadenní přestávka na začátku ledna.





# Silvestr 2013 v Lázních Aurora

Prožijte Silvestr 2013 v třeboňských Lázních Aurora. Prodloužený víkend nebo týden v naší péči je přesně tím, co dokonale uvolní vaše tělo i mysl. Nechte se rozmazlovat! Těšíme se na vás!

## Silvestrovský pobyt „Harmonie“

29. prosince 2013 – 1. ledna 2014

Pobyt zahrnuje:

- 3x ubytování se snídaní
- 2x večeři bufetovou formou s nápoji
- 1x silvestrovský večer s rautem (+ sekt 0,33 l) a živou hudbou
- volný vstup do bazénového komplexu a sauny
- 1x slatinná koupel
- 1x klasická masáž částečná
- 1x perličková koupel s bylinkami
- 1x mechanická masáž
- Novoroční koncert
- lázeňská taxa

Cena za pobyt / osoba:

|                                        |          |
|----------------------------------------|----------|
| jednolůžkový pokoj Superior            | 6 099 Kč |
| jednolůžkový pokoj Superior s balkonem | 6 369 Kč |
| dvoulůžkový pokoj Superior             | 5 559 Kč |
| dvoulůžkový pokoj Superior s balkonem  | 5 829 Kč |
| apartmá Klasik                         | 6 639 Kč |
| apartmá President                      | 6 909 Kč |
| apartmá DeLuxe                         | 7 179 Kč |

## Silvestrovský pobyt „Relax“

29. prosince 2013 – 4. ledna 2014

Pobyt zahrnuje:

- 6x ubytování se snídaní
- 5x večeři bufetovou formou s nápoji
- 1x silvestrovský večer s rautem (+ sekt 0,33 l) a živou hudbou
- volný vstup do bazénového komplexu a sauny
- 2x slatinná koupel
- 2x klasická masáž částečná
- 1x perličková koupel s bylinkami
- 1x podvodní masáž
- 1x mechanická masáž
- 1x prohlídka třeboňského zámku
- Novoroční koncert
- lázeňská taxa

povinná lékařská konzultace

Cena za pobyt / osoba:

|                                        |           |
|----------------------------------------|-----------|
| jednolůžkový pokoj Superior            | 11 026 Kč |
| jednolůžkový pokoj Superior s balkonem | 11 566 Kč |
| dvoulůžkový pokoj Superior             | 9 946 Kč  |
| dvoulůžkový pokoj Superior s balkonem  | 10 486 Kč |
| apartmá Klasik                         | 12 106 Kč |
| apartmá President                      | 12 646 Kč |
| apartmá DeLuxe                         | 13 186 Kč |

Informace a rezervace na bezplatné lince: 800 611 009

na tel.: 384 750 555, nebo na: sales@aurora.cz

[www.aurora.cz](http://www.aurora.cz)

**Lázně Aurora**  
TŘEBONĚ

SLEVA PRO DRŽITELE  
Sphere  
card

Lázně pod  
stromček

## Vánoce v Bertiných lázních

Připravili jsme pro vás speciální vánoční pobyt! Přijďte do Bertiných lázní a prožijte vánoční svátky v naší péči. Pohládíme vaše tělo i duši.

Termín: 23.–27. prosince 2013

Pobyt zahrnuje:

- 4x ubytování se snídaní biffé
- 3x večeře biffé
- 1x slavnostní štedrovečerní večeře
- 1x slatinná koupel
- 1x ruční masáž částečná
- 1x masáž vonnou svíčkou Maui
- 1x lázeň v řasách Třeboňská chlorella
- volný vstup do bazénu s whirlpoolem
- welcome drink
- kostýmní prohlídka Třeboně
- vánoční dárek
- lázeňská taxa

Cena za pobyt / osoba:

|                           |          |
|---------------------------|----------|
| jednolůžkový pokoj Klasik | 5 649 Kč |
| dvoulůžkový pokoj Klasik  | 5 145 Kč |
| apartmá                   | 6 153 Kč |



Objednávky a rezervace na:

tel.: 384 754 555 nebo na: [ubytování@berta.cz](mailto:ubytování@berta.cz)

[www.berta.cz](http://www.berta.cz)



## Silvestrovský pobyt „Třeboňské osvěžení“

Prožijte Silvestr 2013 v Bertiných lázních. Máme pro vás připraven pobyt, který uvolní vaše tělo i duši. Nechte se hýčkat. Těšíme se na vás!

Termín: 29. prosince 2013 – 1. ledna 2014

Pobyt zahrnuje:

- 3x ubytování se snídaní biffé
- 2x večeře bufetovou formou s nápoji
- 1x silvestrovský večer s rautem (+ sekt 0,33 l) a živou hudbou
- volný vstup do bazénu s whirlpoolem
- 1x slatinná koupel
- 1x částečná ruční masáž
- 1x citrusová koupel
- 1x mechanická masáž Hydrojet
- lázeňská taxa

Cena za pobyt / osoba:

|                                     |          |
|-------------------------------------|----------|
| jednolůžkový pokoj Klasik           | 5 016 Kč |
| dvoulůžkový pokoj Klasik            | 4 611 Kč |
| dvoulůžkový pokoj Klasik s balkonem | 4 746 Kč |
| dvoulůžkový pokoj Superior          | 4 881 Kč |
| apartmá Klasik                      | 5 556 Kč |
| apartmá Superior                    | 6 096 Kč |

SLEVA PRO DRŽITELE  
Sphere  
card

# Lázně 9. květen (1949–1992)

## NOVODOBÁ HISTORIE LÁZEŇSTVÍ V TŘEBONI

Po válce se rozšířila nabídka procedur. V roce 1949 přešly lázně do majetku státu. Zvýšené dotace umožnily další modernizaci a rozšíření kapacity lázní. Zdokonalily se léčebné postupy a přístup ke klientele.

PhDr. Jiřina Psíková

J. Psíková, MaG Třeboň

### Poválečné změny

Květen 1945 znamenal konec války. Nové naděje, nový smysl života i životní styl. I v treboňských lázních nastaly změny. Byla rozšířena škála procedur. Ke slatinným koupelím přibývaly ještě další na úseku vodoléčby. V ceníku z roku 1947 je uvedena nově uhlčitá koupel, jehličnatá přírodní koupel a parní skříň. K celkové spokojenosti pacientů byly zavedeny masáže – celkové, poloviční a částečné, případně masáže k jiným koupelím.

Nejvíce se promítly do života treboňských lázní nové společenské a ekonomické podmínky po únoru 1948. V roce 1949 přešly lázně z majetku města pod správu Čs. státních lázní a zříděl. Lázeňská péče se tak stala záležitostí státu, který ji finančně dotoval. To přineslo roz-

květ i do treboňských lázní, postupně byly rozšiřovány o sousední objekty. K 1. lednu 1957 bylo zřízeno v Třeboni ředitelství Jihočeských lázní, jejichž ředitelem se stal dosavadní vedoucí lékař treboňských lázní MUDr. Jiří Kubička. Patřily k nim lázeňské ústavy v Třeboni, Bechyni a ve Vrážích.

### Další modernizace lázní

Příspěvek státu umožnil adaptaci hlavní budovy v letech 1958 až 1959. Tehdy byly podstatně rozšířeny ubytovací prostory s moderním vybavením. V další etapě rekonstrukce, zakončené v roce 1964, byly novou centrální budovou spojeny v organický celek oba dosud oddělené lázeňské objekty. Lázně tak získaly nové léčebné prostory a pomocné provozy. Kapacita byla zvětšena na 130 lůžek. Z léčebných provozů bylo rozšířeno oddělení slatinných procedur, vodoléčby a elektroléčby. Byla tu i nová tělocvična se speciálním vybavením, které bylo přizpůsobeno léčebným a rehabilitačním účelům, stejně jako nový krytý vytápěný bazén. To byl další významný pokrok. Treboňské rašelinové lázně se tak dostaly na úroveň odpovídající náročnému požadavkům pro poskytování léčebné péče a zařadily se mezi nejlépe vybavené ústavy. Kvalita poskytovaných služeb dosáhla takové úrovně, že je bylo možné nabídnout i zahraničním klientům. Rozšíření provozů nakonec dovolilo i rozvoj ambulantního léčení pro ty, kteří bydleli v místě

nebo okolí a mohli na léčebné procedury docházet.

### Statut lázeňského města v roce 1960

Velký význam pro rozvoj lázní a s tím souvisejícího cestovního ruchu, který přiváděl do Třeboně stále více jak pacientů, tak návštěvníků obdivujících nevšední krásu zdejší krajiny, mělo udělení statutu lázeňského města k 1. březnu 1960. To byl základ, který vytvářel dobré podmínky pro další rozvoj lázeňství a přinášel i další finanční výhody. Byla to od státu velmi dobrá investice. Vždyť ložiska sirnoželezitých slatin jsou na Treboňsku největší ve střední Evropě. Ministrem zdravotnictví byly vyhlášeny za přírodní léčivé zdroje a jako takové byly a stále jsou chráněny. Pacientům s chorobami pohybového ústrojí bylo v roce 1959 poskytnuto 17 610 ošetřovacích dnů, v roce 1965 již 43 680 dnů. Tato čísla mluví sama za sebe.

### Název lázní se měnil

Zakladatel Václav Hucek umístil na boční stěnu do hřebene štítu na stranu k hradecké bráně prostý název Lázně. Jednoduché pojmenování zůstalo až do roku 1938. V době prodeje lázní Rozálií Vlčkovou městu Třeboni se poprvé objevuje nakrátko pojmenování Bertiny lázně. Označení se však oficiálně nevžilo, převládl název Městské lázně. Radost z konce války přinesla inspiraci pro další pojmenování lázní: 9. květen. Když v roce 1992 od státu získalo lázně opět město, byl název přeměněn na Bertiny lázně.

### Lázně místem pro relaxaci

Od počátku 70. let se do původních lázní investovalo jen málo, protože se všechny finance přednostně poskytovaly na výstavbu nového lázeňského areálu Aurory. Pouze kvalita lázeňské péče se stále zdokonalovala v souvislosti s novými poznatky medicíny. Teprve konec století znamenal pro tento lázeňský komplex řadu zlepšení. Byl rozšířen úsek vodoléčby, postaven rehabilitační bazén s vířivkou, zvětšen počet pokojů, přestavěn objekt s jídelnou a kavárnou. Vybavení pokojů se stalo pohodlným a účelným.

V 90. letech se také změnil přístup ke klientele. Lázně se staly nejen léčebným zařízením, ale i stále vyhledávanějším místem pro relaxaci a obnovu tělesné a duševní kondice. ■

(Pokračování příště)



Adaptace hlavní budovy lázní z let 1958–1959 umožnila další rozšíření léčby i volnočasových aktivit. Na snímku společenská místnost a kolonáda lázní.





# Zdarma do lázní?

## Hrajte druhou část soutěže



1883 – 2013

**130 LET**
**TŘEBOŇSKÝCH  
SLATINNÝCH  
LÁZNÍ**

**LÁZNĚ TŘEBOŇ** Vážení čtenáři Lázeňské Pohody, jak asi dobře víte, letos v květnu jsme si připomněli při slavnostním Otevírání lázeňské sezony 130. výročí první lázeňské sezony v Bertiných lázních, které v letech 1881-1883 nechal vystavět zdejší učitel Václav Hucek. Lázně se jmenují po jeho dceři Bertě (pokřtěné jako Berta Františka Barbara Hucková, 1857-1887), která byla nesmírně vzdělaná, a vlastně především její zásluhou jsou třeboňské lázně světově proslulé svými slatinnými koupelemi s léčebnými účinky.

**P**ři příležitosti 130. výročí jsme pro vás připravili jednak seriál o třeboňském lázeňství, jednak čtenářskou soutěž o úžasné ceny. Těšit se můžete na výhry v podobě relaxačního pobytu pro dvě osoby v Bertiných lázních a v Lázních Aurora a mnoho dalšího. Seriál, který připravila historička PhDr. Jiřina Psíková a díky němuž máte jedinečnou možnost nahlédnout do historie třeboňského lázeňství, pak na stránkách Lázeňské Pohody vychází až do konce letošního roku.

Jak se soutěže zúčastnit? Je to velmi jednoduché - vystříhnete si odpovědní kupon, na kterém postupně odpovíte na tři soutěžní otázky. Odpověď na první z nich jste si již zaznamenali v minulém, zářijovém čísle Lázeňské Pohody.

Druhou otázku naleznete níže a odpověď na ni opět hledejte v tomto čísle. Třetí otázka pak bude zveřejněna v listopadovém vydání. Po vyplnění všech tří odpovědí (září, říjen, listopad

2013) pak jeden kompletně vyplněný kupon zašlete k nám do lázní na adresu: **Aqua info, Lázně Aurora, Lázeňská 1001, 379 13 Třeboň**. Soutěž vyvrcholí před Vánocemi, můžete se proto z krásných cen těšit již pod stromčkem. ■



Mezi cenami jsou také poukázky na procedury v Bertiných lázních.

### Ceny do soutěže:

- **1. cena:**  
relaxační pobyt pro dvě osoby „Lázeňská symfonie“ v Bertiných lázních
- **2. cena:**  
relaxační pobyt pro dvě osoby „Pohoda v Lázních Aurora“
- **3. cena:**  
dárkové poukázky na procedury v Lázních Aurora
- **4. cena:**  
dárkové poukázky na procedury v Bertiných lázních
- **5. cena:**  
poukaz do restaurace Adéla v Bertiných lázních
- **6. cena:**  
poukaz do restaurace Harmonie v Lázních Aurora
- **7. cena:**  
poukázka na mega pizzu v Pizza restaurantu Top-Spin v Bertiných lázních
- **8. cena:**  
župan s logem Lázní Aurora
- **9. cena:**  
sada dárkových předmětů Bertiných lázní
- **10. cena:**  
sada dárkových předmětů Lázní Aurora

### Odpovědní kupon:

**ŘÍJNOVÁ OTÁZKA: K JAKÉMU DATU (DEN, MĚSÍC A ROK) BYLO ZŘÍZENO V TŘEBONĚ ŘEDITELSTVÍ JIHOČESKÝCH LÁZNÍ, KTERÉ ZAHRNOVALO LÁZEŇSKÁ MÍSTA TŘEBOŇ, BECHYŇI A VRÁŽ?**

Zářijová odpověď: \_\_\_\_\_  
 Říjnová odpověď: \_\_\_\_\_  
 Listopadová odpověď: \_\_\_\_\_  
 Jméno a příjmení: \_\_\_\_\_  
 Ulice, č. p.: \_\_\_\_\_ PSČ: \_\_\_\_\_  
 Obec: \_\_\_\_\_  
 E-mail: \_\_\_\_\_ Telefon: \_\_\_\_\_

Tento kupon vystříhnete a vyplníte všechny tři odpovědi na soutěžní otázky. Kompletně vyplněný kupon odešlete nejpozději do pátku 29. listopadu na adresu Aqua info, Lázně Aurora, Lázeňská 1001, 379 13 Třeboň. Archiv předchozích čísel Lázeňské Pohody najdete na [www.bera.cz](http://www.bera.cz) a [www.aurora.cz](http://www.aurora.cz).



# Jsem hodná holka

**LÁZNĚ AURORA** Třeboňské lázně a jejich pozitivní účinky objevila několikanásobná zlatá slavnice Petra Janů již dávno. Prakticky každý rok během svého pobytu na jihočeské chalupě svěřuje své tělo do péče lázeňských fyzioterapeutů a masérů. Stejně tak i během letošního září. Snad i proto je stále pohodová, usměvavá a ve skvělé kondici. Každému bych přál se s ní potkat, popovídat si. Stačí přijít na některý z jejich koncertů a věřte, že vás nabije pozitivní energií.

**RF Roman Růžicka,**  
redaktor Lázeňské Pohody

**Pokaždé, když se setkáme, mi vyprávíte nějakou historku z lázní. Minule vás kdosi lákal na pokoj a dokonce na „sbírku motýlů“ na parkoviště do transitu. Máte podobný zážitek i dnes?**

Ne, tentokrát ne. „Lázeňským švihákům“ nedávám moc šancí, jenom přiběhnu na procedury a pak odletím do lesa.

**Máte dovolenou a do Aurory jezdíte na masáže?**

Dovolenou nemám. Vlastně jde o jakousi generální opravu před sezonou.

**Vždyť už koncertujete. V sobotu jste měla vystoupení a další vás čeká tuto sobotu v Rozvadově, pak další a další.**

To ano, ale hlavní sezona začíná až v říjnu. Nyní jde o takový poloprovoz.

**Jaké procedury máte nejraději, které vám dělají dobře?**

Mám dvě tři denně. Za ta léta, co jezdím do Třeboně, už mám svoji hitparádu procedur. Takže samozřejmě na prvním místě je slatina. Tam se prohřeju, krásně celé tělo. Pak mě na čtvrt hodiny zabalí a potom masírují. Mechanická masáž, na tu se také těším, podvodní masáže a fyzioterapie. A to mi úplně stačí. Do bazénu nechodím, protože tam si stejně nezaplavu. Mnoho lidí bere návštěvu bazénu jako společenskou záležitost, kde si vyprávějí zážitky z předešlého dne a domlouvají se na další.

**Už jste vyzkoušela nové wellness masáže?**

Zatím ne. Nepobývám v lázních tak dlouho, abych je vyzkoušela. Nechávám si napsat pouze osvědčené procedury, které mi dělají dobře, a na zkoumání nových procedur, protože sem pouze dojíždím, nemám čas. Také jsem trochu konzervativní. Víím, že je zde spousta dalších aktivit, které si člověk může užít, jenomže bych tu musela bydlet. A to já se zase raději rychle vrátím do lesa, třeba na houby.

**Rostou?**

Ano, všude. Jenom u nás ne. Já se musím tak naběhat, až jsem z toho otrávená. Tedy z běhání. Ještě jim, houbám, dám pár šancí, ale nevím.

I když mně úplně stačí jenom být v lese a procházet se.

**Nebojíte se klíšťat?**

Jsem očkováná. Jsem zodpovědný pacient, který se stará o své zdraví, takže nezatěžuji naše zdravotnictví.

**Takže předpokládám, že i procedury si hradíte sama.**

Jasně. Možná bych díky pochroumanému kotníku dostala nějaké procedury od pojišťovny, ale to by zřejmě bylo jako v pohádce. O kohoutkovi a slepičce. Než bych si všechno vyběhala, tak mám procedury za sebou.

**Jak jste trávila letošní tropické léto?**

Léta jezdím do Řecka, a tam se horka snášíji daleko lépe. Doma jsem chytla pár horkých dnů a byla jsem jak leklá ryba. Nevěděla jsem, kam se schovat, navíc jsem musela být v Praze. Málem jsem to nepřežila, vedro jako ve skleníku. Na chalupě mám metrové zdi a chlázek.

**Neuvažujete, že se v jižních Čechách usadíte natrvalo?**

To ne.

**Vám se u nás nelíbí?**

Líbí! Já to tu miluji, ale potřebuji být v Praze. A hlavně – léta běží, a já mám chalupu 20 kilometrů od první nemocnice (smích). Takže i na tohle musím dbát. Ne, dělám si legraci. Klid je fajn, ale nemohu jej mít pořád.

**Od října vás čeká šňůra koncertů. Jeden z nich proběhne 23. října v Táboře, kde kdysi dávno v místním týdeníku o vašem koncertě vyšla rádobý recenze s titulkem: Nepodporujeme pakuulturu. Už jste Táboru odpustila?**

(Smích). To už je tak dávno, že to dávám spíše k dobru. Už tenkrát jsme si říkali, že autor byl zapšklý člověk, i když jsme z toho měli trochu nepříjemnosti. Vždycky se našel, i dnes, nějaký člověk plný jedu, který kolem sebe prská. Mně je těch lidí vlastně líto, protože jsou nešťastní, mají to v sobě a nevědí, kam by svůj jed prskli. I když dneska se mohou „vyzvracet“ na internetu.

**Jenomže se najdou čtenáři, kteří lžím a pomlouvám věří. Mimochodem – jak to**

**(ne)děláte, že nezaplňujete stránky bulváru?**  
Jsem hodná holka (smích).

**Ale přeci jen, nenašlo by se na vás něco pikantního? Někáká drobná neřest?**

Fakt nevím, žiju si v poklidu. Snad jediná neřest je, že si občas zapálím. Ale to snad není takové, jako kdybych si třeba šlehl (smích).

**Upřímně, nikdy jste to ani nezkoušela?**

Ne, opravdu ne. Já z toho mám hrůzu a nezkouším takovéhle věci. Zejména když vidím důsledky. Také, čím jsem starší, tím více se o svoji tělesnou schránku starám. Proč bych jí ubližovala? Když mi dobře slouží, tak proč bych jí dávala nějaké pecky? Proto také jezdím do lázní, proto cvičím a stravuji se zdravě, a to jsou věci, které bulvár vůbec nezajímají. Více než polovina národa žije nezdravě, tak nerada poslouchá a čte tyto věci. Dokonce jsem se naopak dozvěděla, že prý jsem „nějaká chytrá“, a proč prý otravuji s cvičením a zdravým jídlem. Ať si každý žije, jak si žije. Je každého věc, jak jeho orgány a tělesná schránka dopadne.

**Nyní jste naznačila, jak se staráte o své tělo. A jak o svou duši? Já si vás nepamatuji, že byste byla někdy našťvaná, mrzutá, nafoukaná. Naopak, když někde přijdete, tak záříte.**

Jestli to je pravda, tak si to neuvědomuji. Nevím, možná by se tomu dalo říkat zraní. Asi. Kdybyste viděl, jak jsem se dřív rozčilovala, jenomže to je zbytečné. Nerozčiluji se věcmi, které nemohu ovlivnit.

**Přesto si myslím, že na pozitivním myšlení, vystupování, vyjadřování se je nutné pracovat. Člověk musí chtít být pozitivně naladěný.**

To ano. Chci být pozitivně naladěná, je to cílené. A docela mě těší, že tím pár lidí i otrávím (smích). Fakt. Na některých lidech poznáte, že sotva se ráno probudili, potřebují si nějak ulevit. A já jim nedám šanci, a to je otrávil ještě víc.

**Nedávno mi přišla série různých vtipů a mezi nimi bylo i jedno upozornění či varování: Není to v pr...i, ale v lidech.**

Ano, to je pravda. Určitě. Všimněte si, že větší lidé, kteří jsou „negouši“, nadávají na všechno kolem a nepodívají se do zrcadla, jak sami





„Za ta léta, co jezdím do Třeboně, už mám svoji hitparádu procedur. Takže samozřejmě na prvním místě je slatina. Tam se prohřeju, krásně celé tělo. Pak mě na čtvrt hodiny zabalí a potom masírují,“ pochvaluje si lázeňské procedury Petra Janů.

jsou celí načuřeni. Je pravda, že naladit se pozitivně mi dá někdy práci.

#### **Máte na „ladění“ nějaký rituál?**

Ráno jsem strašně zpomalená. Když musím odejít dřív z domova, tak raději vstanu o hodinu, hodinu a půl dřív, abych zachovala všechny své startovací a rozjížděcí rituály. Kdybych vylétla jen tak, nebylo by to dobře, to vím naprosto přesně. Takže jde o přirozenou obranu proti tomu, aby člověk odešel z domova napružený.

#### **V kolik hodin je u vás „dřív“, v kolik „vylétáváte“ z domova?**

Upřímně, veškeré schůzky a setkání se snažím směřovat na dobu po obědě. Dopoledne se nasnídám, chvíli jen tak čuším, mám puštěnou televizi jako kulisu. Když si snídane trochu lehne, zacvičím si, našňořím se, udělám ze sebe zpěvačku a pak teprve můžu do světa.

#### **Takže dnešní setkání (v 9.30) je výjimka?**

Vstávala jsem v půl sedmé. A to ještě jsou u mě na chalupě teta se strýcem, kteří mají

**„Chci být pozitivně naladěna, je to cílené. A docela mě těší, že tím pár lidí i otrávím. Fakt. Na některých lidech poznáte, že sotva se ráno probudili, potřebují si nějak ulevit. A já jim nedám šanci, a to je otráví ještě víc.“**

trošku jiné rituály, ale daří se. Nyní si dám procedurky, ty mě naladí veskrze pozitivně, pak přijedu domů, kde na mě bude čekat oběd, což je jedno z pozitiv návštěvy.

#### **To byla podmínka, že vám návštěva bude vařit?**

Ne ne, ale my jsme takový národ. Když se někam vypravíme, tak s sebou hlavně jídlo, jako kdyby v okruhu 50 kilometrů nebyl žádný obchod. Prostě, až se vrátím, bude navařeno a jedna porce pro mě se vždycky najde. Je

bezvadné, že po příjezdu z lázní si nemusím nic plácet.

#### **Co vás čeká po obědě? Jdete si bucnout?**

Vždyť mám návštěvu. To by mi přišlo nefér.

#### **A kdybyste návštěvu neměla?**

Šla bych do podkrovní, zkontrolovala poštu a možná bych si i trochu bucla. Pak přijde kamarádka sousedka z práce a vlétneme do lesa. Už se těším.

#### **Těší mě, že i vy si po obědě ráda odpočínáte. Víím, jak je příjemné, jen tak trochu si bucnout.**

Úžasné. Hlavně to doporučuji i lékaři! V poobědní době přichází absolutní útlum. Protože se najíte, odkrví se vám mozek, veškerá energie se soustředí na zpracování potravy, tak co bych tělo trápila? Ať si oběd zpracovává a já si u toho odpočinu. Stačí 20 minut. Déle už je to špatné, to bych mohla na gauči rovnou zůstat. Na regeneraci stačí 20 minut a pak zase můžete vyrazit do světa. Ale teď už musím vyrazit na masáž. Omlouvám se, ale nerada bych přišla pozdě. ■

# Novinka 2013: Podzimní relax při

**TŘEBOŇSKO** Na letošní podzim připravily treboňské lázně pro své hosty očekávanou novinku. Speciální relaxační pobyt v lázních spojený s návštěvou výlovu některého z vyhlášených rybníků.

## Rybník Rožmberk

**výlov 11.-13. října 2013**  
**relaxační pobyt v Lázních Aurora**

**Katastrální výměra:** 647 ha  
**Plocha povodí:** 1375 km<sup>2</sup>  
**Kóta hladiny:** 425,950 m n. m.  
**Stálý objem vody:** 6,30 mil. m<sup>3</sup>

Rybník Rožmberk postavil legendární regent a rybníkář Jakub Krčín z Jelčan a Sedlčan. Založení našeho největšího rybníka promýšlel již Štěpánek Netolický, ale pro velkou nákladnost a nebezpečnost dílo nemohl realizovat. Že by žádná hráz neodolala množství vody z povodí řeky Lužnice, to věděl i Štěpánkův nástupce Jakub Krčín z Jelčan. Proto současně založil Novou řeku, aby odváděla velkou „rakouskou vodu“ do jiného povodí, do řeky Nežárky. Rybník byl dokončen v roce 1590 a od té doby je chloubou umění stavby rybníků v českých zemích období renesance a osvětleného feudálního hospodaření šlechtických rodů. Poměrně často musel být ve své historii opravován bezpečnostní přeliv rybníka. Tento přeliv byl v historii nejslabším místem, několikrát se protřhl a byl opravován. K poslednímu poboření tohoto přelivu došlo při povodních v srpnu 2002. Poté byl splav vybudován do dnešní podoby. ■

■ **Roman Růžička**  
[www.trebonskykapr.cz](http://www.trebonskykapr.cz)  
■ **Roman Růžička**

**B**ěhem těchto speciálních pobytů si tak užijete nejen nádherné město Petra Voka, slatiny, masáže či perličkových koupelí ve zdejších lázeňských domech, ale také budete mít jedinečnou možnost být při výlovu treboňských rybníků. A to ne ledajakých. Navíc, jako hosté treboňských lázní

budete mít při výlovu svého průvodce, který vám prozradí vše o rybářském řemesle, rybnících, rybách a fundovaně odpoví na vaše otázky. Bonusem pak je poukázka na odběr jednoho Třeboňského kapra.

Slavnostní výlov připravují treboňští rybáři pro rybník Rožmberk. Jak by také ne, vždyť jde o tzv. české moře, největší rybník v Čechách s rozlohou 647 hektarů. Není proto divu, že se na jeho mohutnou, téměř dva a půl



## Podzimní relax při výlovu rybníka Rožmberk

**Termín: 12. - 15. října 2013**

**Pobyt na osobu zahrnuje:**

- 3x ubytování s bufetovou snídaní
- 2x večere bufetovou formou
- 1x slavnostní večeře v restauraci Harmonie – rybí menu
- 1x slatinná koupel
- 1x klasická masáž částečná
- 1x pivní koupel
- 1x mechanická masáž
- 1x celodenní výlet s průvodcem na slavnostní výlov rybníka Rožmberk a návštěva okolních rybníků
- 1x poukázka na ochutnávku rybích specialit při výlovu
- 1x poukázka na odběr 1 ks kapra (platnost do konce roku 2013)
- 1x dárek
- volný vstup do bazénu, sauny a fitness
- lázeňská taxa

**Cena pobytu / osoba:**

|                                    |          |
|------------------------------------|----------|
| Jednolůžkový SUPERIOR****          | 5 994 Kč |
| Jednolůžkový SUPERIOR + balkon**** | 6 264 Kč |
| Dvoulůžkový SUPERIOR****           | 5 454 Kč |
| Dvoulůžkový SUPERIOR + balkon****  | 5 724 Kč |

**Informace a rezervace**  
na bezplatné lince: 800 611 009  
na tel.: 384 750 555  
nebo na: [sales@aurora.cz](mailto:sales@aurora.cz)  
[www.aurora.cz](http://www.aurora.cz)

**Lázně Aurora**  
TŘEBOŇ

**SLEVA PRO DRŽITELE**  
**Sphere**  
card



# výlovu třeboňských rybníků

kilometru (2355 metrů) dlouhou hráz vždy sjíždějí desetitisíce zájemců. V loňském roce během tří dnů dorazilo na 40 tisíc návštěvníků(1), a to nejen z České republiky. Výlov Rožmberku se bude konat od pátku 11. do neděle 13. října. A kdo si jej chce užít včetně lázeňského pobytu i s procedurami, má nejvyšší čas kontaktovat rezervační oddělení Lázní Aurora.

Poté přijdou na řadu výlovy dalších nádherných rybníků,

jako Špačkov (15. října), Horusický velký (21.-24. října), Spolský velký (23.-24. října), Dvořiště (29. října - 1. listopadu), Bošilecký (11.-14. listopadu) či Opatovický (18.-21. listopadu), na nichž rovněž nebude chybět občerstvení a prodej živých ryb. A právě v době výlovu posledně jmenovaného rybníku, Opatovického, který se nachází v těsné blízkosti Světa, tedy doslova za branami města Třeboně, připravily relaxační pobyt i Bertiny lázně. ■

## Opatovický rybník

### výlov 18.-21. listopadu relaxační pobyt v Bertiných lázních

**Katastrální výměra:** 165 ha  
**Plocha povodí:** 40,3 km<sup>2</sup>  
**Kóta hladiny:** 436,090 m n. m.  
**Stálý objem vody:** 1,93 mil. m<sup>3</sup>

Opatovický rybník patří mezi nejstarší rybníky na Třeboňsku. Leží jižně od Třeboně směrem na obec Domanín. Svou rozlohou 165 ha je desátým největším rybníkem Třebońska. Vznikl v roce 1367. Z historických pramenů je zřejmé, že rybník byl pojmenován podle vesnice Opatov, která při založení rybníků zanikla. Původně byly založeny rybníky dva. Tehdy, v době jejich vzniku, pozemky patřily k rakouskému klášteru ve Světlé (Zwettlu), a proto jeden ze vzniklých rybníků byl Opatovický klášterní, druhý panský. V letech 1510-1518 Štěpánek Netolický oba rybníky spojil v jeden velký a zároveň zavedl pod hrází rybníka Zlatou stoku. V práci na rybníce pokračoval i Štěpánkův nástupce Jakub Krčín, který se jej pokusil spojit s rybníkem Svět. Tento pokus nevyšel. Od roku 1707 stojí pod hrází rybníka na Zlaté stoce Opatovický mlýn, který původně patřil k třeboňskému klášteru. Mlýn se udržel dodnes a od roku 1963 v něm sídlí Mikrobiologický ústav AV ČR. ■



## Podzimní romantika s výlovem Opatovického rybníka 18. — 21. listopadu 2013

### Pobyt na osobu zahrnuje:

- 3x ubytování se snídaní biffé
- 2x servírovaná večeře
- 1x slavnostní večeře v restauraci Adéla - rybí menu
- 1x slatinná koupel
- 1x klasická masáž částečná
- 1x lázeň v řasách Třeboňská chlorella
- 1x mechanická masáž
- volný vstup do bazénu s whirlpoolem
- výlet vláčkem Třeboňáčkem s průvodcem na výlov Opatovického rybníka
- poukázka na ochutnávku rybích specialit při výlovu
- poukázka na odběr 1 ks kapra (platnost do konce roku 2013)
- prohlídka Schwarzenberské hrobky
- dárek a lázeňská taxa

### Cena pobytu / osoba:

|                                     |          |
|-------------------------------------|----------|
| Jednolůžkový pokoj Klasik           | 4 610 Kč |
| Dvoulůžkový pokoj Klasik            | 4 097 Kč |
| Dvoulůžkový pokoj Klasik s balkonem | 4 232 Kč |
| Dvoulůžkový pokoj Superior          | 4 340 Kč |
| Apartmá Klasik                      | 4 988 Kč |
| Apartmá Superior                    | 5 528 Kč |



Informace a rezervace na tel.: 384 754 555 nebo na: [sales@berta.cz](mailto:sales@berta.cz)  
[www.berta.cz](http://www.berta.cz)



# Další podzimní výlovy třeboňských rybníků včetně pobytů v lázních

V nabídce Lázní Aurora naleznete také další relaxační pobyty s výlovy jihočeských rybníků.

21.–24. října 2013

**Pohoda v Lázních Aurora s výlovem Horusického rybníka**

30. října – 2. listopadu 2013

**Pohoda v Lázních Aurora s výlovem rybníka Dvořiště**

18.–21. listopadu 2013

**Pohoda v Lázních Aurora s výlovem Opatovického rybníka**

V termínu 21. října – 30. listopadu 2013 – týdenní relaxační pobyt  
**Podzimní serenáda**

Více na [www.aurora.cz](http://www.aurora.cz)

**TŘEBOŇSKO** Podzimní výlovy rybníků na Třeboňsku jsou tradičním vyvrcholením rybářské práce, a proto Rybářství Třeboň, a. s., každoročně vybírá termíny výlovů, které jsou vhodné pro návštěvu široké veřejnosti.

**www.trebonskykapr.cz**

**Roman Růžička**

**N**a těchto výloveh bude kromě možnosti sledovat rybářské řemeslo při výlovu v praxi i tradičně bohatá nabídka občerstvení, zejména pak rybích specialit. Samozřejmostí je prodej živých ryb.

Rybářství Třeboň obzvláště zve na slavnostní výlov českého moře – rybníku Rožmberk,

a to od pátku 11. do neděle 13. října. Nevyhovuje-li vám tento termín, přijďte se podívat na některý další.

Výlovy rybníků začínají v 7.00 hodin. Třeboňští rybáři zároveň upozorňují, že z technických důvodů může dojít ke změně plánovaného výlovu nebo zkrácení doby výlovu rybníka. Případné informace o změnách získáte na telefonním čísle 384 701 510. ■

## Podzimní výlovy třeboňských rybníků 2013

| datum                    | rybník          | katastrální území | výměra v ha |
|--------------------------|-----------------|-------------------|-------------|
| 11.–13. října            | Rožmberk        | Stará Hlína       | 647         |
| 15. října                | Špačkov         | Staňkov           | 58          |
| 21.–24. října            | Horusický velký | Horusice          | 438         |
| 23.–24. října            | Spolský velký   | Libín             | 137         |
| 29. října – 1. listopadu | Dvořiště        | Dolní Slověnice   | 387         |
| 11.–14. listopadu        | Bošilecký       | Bošilec           | 200         |
| 18.–21. listopadu        | Opatovický      | Domanín           | 165         |

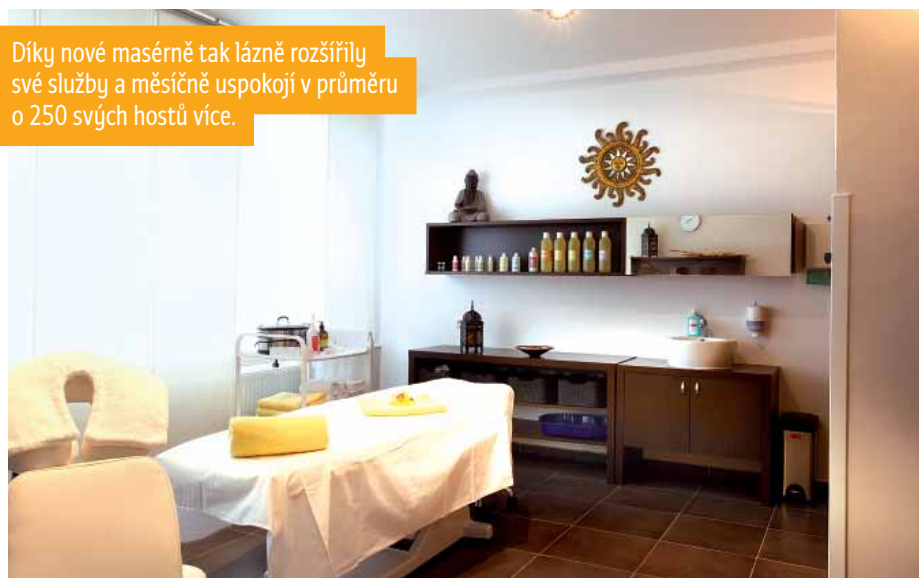




# Wellness masérna č. 4 se osvědčila

**LÁZNĚ AURORA** Od začátku září doslova na plné pecky funguje nová wellness masérna s pořadovým číslem čtyři. Dveře se zde nezavírou dokonce ani o sobotách a nedělích.

Díky nové masérně tak lázně rozšířily své služby a měsíčně uspokojí v průměru o 250 svých hostů více.



↑ V nové wellness masérně nechybí ani speciální klekátko, které je využíváno především při relaxačních masáží hlavy a šíje.

**■ Roman Růžička,**

**■ Roman Růžička, Petr Zikmund**

**J**ak jsme psali v zářijovém čísle, nová wellness masérna v Lázních Aurora se nachází v dnes již bývalých prostorách kosmetického salonu Biodroga, tedy v přízemí lázni uprostřed pravé strany chodby směrem k restauraci Harmonie. Prakticky od prvního dne provozu je stále vytižena, 12 i více hodin denně. Výjimkou není, že se zde maséři střídají od 7.00 do 21.00 hodin. Jak nám sdělila Jitka Vérostová z Aqua infa, kde se veškeré wellness masáže prodávají, denně se na některou z masáží ptají desítky hostů i návštěvníků lázní. Někteří jsou takřka již z ulice, ostatní jsou v lázních na relaxačním či léčebném pobytu. O jaké masáže je největší zájem? „Těžko říct. V nové masérně se provádějí veškeré masáže, které máme v nabídce, kromě tzv. rituálů. Jim

je určena pouze masérna číslo tři. Někteří naši hosté chtějí zkusit něco nového, něco navíc, co nemají ve svém balíčku procedur, anebo naopak si dokupují tu masáž, která se jim nevíce líbí a dělá jim dobře,“ říká Jitka Vérostová. Jak ovšem podotýká, důležité je objednat si svoji masáž včas, dopředu. Maséři jsou zaneprázdněni od 7 hodin až do večera, takže se může stát, že během krátkého víkendového pobytu se na ty, kteří vše nechávají na poslední chvíli, nedostane. Díky nové masérně tak lázně rozšířily své služby a měsíčně uspokojí v průměru o 250 svých hostů více.

V současné době mají Lázně Aurora ve své nabídce celkem 13 wellness masáží a pět rituálů. Jejich seznam, popis a ceník najdete na webových stránkách lázni či v katalogu wellness masáží, který získáte zdarma v lázeňském domě, nebo si o něj můžete i napsat. Samotné masáže pak lze objednat osobně

v Aqua infu, na časování procedur či hlavní recepci lázni, ale také po internetu nebo telefonicky.

Platbu za wellness masáže lze provést hotově, platební kartou nebo dárkovými poukazy, ale nejpozději 15 minut před začátkem procedury, jinak bude termín uvolněn dalšímu zájemci.

Nejpozději 10 minut před začátkem masáže se pak nahláste obsluze na recepci Wellness-centra, která vás doprovodí do masérny. S sebou vezměte časový rozvrh procedur, jež obdržíte při platbě masáže. Veškeré potřeby pro masáže a sprchování jsou k dispozici přímo v masérnách.

Aktuální ceník najdete na [www.aurora.cz](http://www.aurora.cz), objednávkový formulář v sekci Rezervace procedur. Telefonní číslo na Aqua info Wellness-centra je 384 750 322. ■



# Jeden vlastní gól za druhým

**BERTINY LÁZNĚ** Po dvouleté pauze přijel do třeboňských Bertiných lázní legendární fotbalový brankář Ivo Viktor. Snad ani není potřeba připomínat, že právě on vychytal v roce 1976 československým barvám doposud jediný titul mistrů Evropy. Ivo Viktor byl také u evropského stříbra v roce 1996, tentokrát na trenérském postu.

**✚ Roman Růžička,**  
redaktor Lázeňské Pohody

**K**aždý sportovní fanoušek má ještě v živé paměti zpackanou kvalifikaci a nepostup národního týmu na fotbalové mistrovství světa, které se koná příští rok v Brazílii. Krátce po prohraném zápase v Itálii, který českým barvám definitivně zabouchl vstupní dvířka na brazilské trávníky, se navíc objevily další aféry. Tentokrát nikoli úplatkářské, ale sázkařské. Český fotbal dostává jeden gól za druhým, navíc téměř samé „vlastňáky“. Kdy se brankostroj zastaví? Pobyt Ivo Viktora jsem tak trochu zneužil a požádal jej o odpovědi na pár otázek, které nyní fotbalový národ plný expertů a trenérů probírá.

**Můžete nějak okomentovat nepostup fotbalové reprezentace na mistrovství světa? V čem se liší stříbrný tým z roku 1996 od toho současného?**

Tehdy jsme měli dobrý výběr, i v Portugalsku o osm let později, ale od té doby jde kvalita hráčů dolů. Nehrají v dobrých klubech, nemáme osobnosti, řada lidí v zahraničí ani nehraje.

**„Když už se ovlivňování výsledků objevuje i v juniorské lize, kde by měli být mladí kluci nedotčení, jsem z toho znechucen. Všichni nadávají, ale každý se bojí volit někoho jiného, takže český fotbal ovládají stále stejné tváře.“**

A trenér Bilek? Neměl to jednoduché. Ať současný post trenéra u národnáku bude dělat kdokoli, bude to mít hodně těžké. Rozhodně těžší, než to měl Dušan Uhrin nebo Karel Brückner, tedy v době, kdy jsem u reprezentace ještě působil. Není jednoduché poskládat národnák dohromady, protože tam působí mnoho vlivů.

V naší kvalifikační skupině nikdo nepochyboval o postupu Itálie, takže zbyl boj o druhou příčku a v něm jsme propadli, hlavně v domácích zápasech. Jenomže ono i se stadionem to je složité. Něco vám řeknu, za nás jsme nejraději hráli v Bratislavě. Raději než v Praze. Bylo tam výborné prostředí. Svěho času se dobře hrálo i vyhrávalo na Spartě. Dnes mám pocit, že není stadion, kam byste se rád vracel, že tam vyhrajete s pořádným soupeřem. Jedna věc je kvalita hráčů a druhá prostředí, kterému bychom věřili, že v něm uspějeme.

**Ale přeci jen – výkony některých hráčů nebyly v kvalifikaci optimální.**

Nebudu nikoho hodnotit. Z vyšší kvality zůstal akorát Petr Čech a Tomáš Rosický, jinak bych řekl, že jde o průměr a podprůměr. Proto hrajeme s Arménií a Bulharskem vyrovnané

„Jezdění na kole mám moc rád, je to úžasné. A do Třeboně bez kola? To prostě nejde,“ říká Ivo Viktor.





zápasy a není zaručené, že vyhraje. Kvalita poklesla, důvod nevím.

**Při posledním zápase v Itálii se dal Petr Čechovi za vinu první gól po rohovém kopu, a že tento gól pohřbil naděje na MS.**

Itady v lázních jsem tu situaci rozebíral skde-  
kým. Dokonce i servírka u stolu se mě ptala:  
„Co ten Čech tak špatně vyběhl?“ Jako kdy-  
bych za to mohl já. Povídám: To z vás mám  
radost, servírujete dobře, ale že mě budete kri-  
tizovat za Čecha, to jsem nečekal (smích). Ne,  
vážně, lidé prostě spojují naši branži a ptají se.  
Ono vybíhání je nejtěžší brankářská činnost.  
Kolem vás je lidí jak mraků a není to jednodu-  
ché. Chybu sice udělal, ale nejen Čech. Všichni  
hráči. Každý má nějaký úkol, a navíc na hlavič-  
káře se hraje osobka. Někdo měl Chielliniho  
prostě hlídat. V Chelsea se to Čechovi nestává,  
asi tam má kvalitnější spolupráci. I když pravi-  
dlo je jasné: Jde-li brankář ven, měl by mít míč.  
Ale jsou situace, kdy se k němu vůbec nedosta-  
ne, že je faulován a podobně. Zmiňovaný gól  
zápas neovlivnil, bylo tam mnoho dalších situ-  
ací, které Čech bravurně vyřešil, a hlavně ten-  
to gól nám nezazdil postup na MS. Myslím si,  
že se na něj sneslo hodně zbytečné kritiky.  
Jako za tu „dálkovku“ s Arménií. Občas se mi  
do rukou dostanou nové míče, a to jsou doslo-  
va dělové koule. Těžko by se tam nějaký jiný  
brankář dostal včas. Mám obavu, aby se Petr  
Čech po neoprávněné kritice nenaštval  
a v repre to nezabalil. To bychom měli o velký  
problém navíc.

**Když mluvíme o Petru Čechovi, poslední dobou se přetřásá jeho přestup do Barcelony.**

Pro Barcelonu by byl velkou posilou. Zdá se  
mi, že Petr je lepší brankář než Viktor Valdés či  
Iker Casillas. Je vyšší a má zkušenosti.

**A pro něj?**

Barcelona je super tým. Že teď nevyhrála  
Ligu mistrů? Stále něco vyhrávají. Určitě by to  
bylo zajímavé.

**Nyní se v českém fotbale rozvířila další, tentokrát nikoli úplatkářská, ale sázkařská aféra.**

Myslím si, že už to běží delší dobu, šlo pouze  
o načasování. Už v minulosti byly náznaky  
dokonce v dorosteneckých soutěžích. Nejde  
mi do hlavy, že nějakí blázni sázejí na doroste-  
neckou nebo juniorskou ligu nepravděpodob-  
né výsledky například 0:5 nebo 5:5. Aby  
v Hongkongu někdo vsadil na dorostenecký  
zápas v Čechách, kolik padne v první půli gólů  
nebo podobné bláznovství. Naši „koumá-  
ci“ přišli na to, jak si mohou přivydělat. Nevím,  
detaily neznám. V každém případě to je další  
negativní prvek, který může fotbal znehodno-  
tit. Lidi přestanou chodit na fotbal úplně. Přeci

nepůjdete koukat na nějaké divadlo na trávě.  
Jenom doufám, že tato bublina nespleskne  
jako ostatní, že se alespoň něco pořádně vyšet-  
ří a dotáhne do konce. Jinak lidé už nebudou  
věřit ničemu a nikomu. Když už se ovlivňová-  
ní výsledků objevuje i v juniorské lize, kde by  
měli být mladí kluci nedotčení, jsem z toho  
znechucen. Všichni nadávají, ale každý se bojí  
volit někoho jiného, takže český fotbal ovládají  
stále stejné tváře.

Podplácení je nějak moc a nic se pořádně  
nedořeší. Nic se pořádně nedotáhne do konce.  
Alespoň že ve fotbale nemáme příliš doping.

**Není, nebo se po něm tolik nejde?**

Já jsem se s dopingem ve fotbale nikdy neset-  
kal. Vůbec. Myslím si, že u her, kde se hraje  
hodinu, hodinu a půl, snad ani nemá takový  
efekt. Při hrách, na rozdíl od cyklistiky, atletiky,  
vzpírání a jiných sportů, to ani nemá smysl.  
Doping se fotbalu vyhýbá, zato prodávání  
zápasů hlavně v nižších soutěžích je téměř  
běžná praxe.

**V polovině září se na Julisku vrátily fotbalové poháry z Příbrami. Respektive byly odkoupeny. Určitě jako duklák máte radost.**

Byl jsem u toho, byla z toho sláva. Faktem je,  
že se nikdy neměly do Příbrami dostat. Pří-  
bram se dlouho chlubila cizím peřím, byť byla  
legislativně jakýmsi nástupcem slavné Dukly  
Praha. Ale aby se Příbram chlubila například  
tím, že za ni hrál Pepík Masopust? To je jedna  
z anomálií, které se děly. Taková privatizace ve  
sportu. Takže návrat trofejí je logický, byť vidí-  
me, že sbírka není kompletní.

Lidi, kteří dnes na Julisce fotbal dělají, tak  
navázali na tradici Dukly, z čehož máme my,  
bývalí hráči, radost. Áčko si vede dobře, také  
juniora a mládežnické týmy, což je pro mě  
důležitější než trofeje. Je důležité, že Dukla  
zase funguje jako klub, i když absolutně bez  
pomoci armády.

**Dost bylo fotbalu. Jste v Bertiných lázních...**

A moc se mi tu líbí. Jednak je to pár kroků do  
města, jednak mám rád rodinné prostředí.  
Jsem rád mezi lidmi a připadá mi, že lidé na  
Bertě se dávají snáz do kupy. Narazil jsem na  
takovou partu sportovců, kolaři. Přijdu na  
pokoj a vidím, na posteli cyklistická přilba,  
a hned jsem byl v partě. Jezdění na kole mám  
moc rád, je to úžasné. A do Třeboně bez kola?  
To prostě nejde. Každý den jezdíme. Kromě  
užívání si krajiny mi kolo dělá dobře i na mé  
umělé koleno. Prostě, jezdíme na kolech po  
okolí, užíváme si, bavíme se. Akorát vynechá-  
vám večerní radovánky, to už bych ve svých  
jednasedmdesáti nezvládl. Navíc, zítra přijí-  
de moje žena Jana. Nebudete mi věřit, ale už  
teď se těším na další pobyt, snad už v příštím  
roce. ■

# Speciální nabídka na léčebné pobyty

**LÁZNĚ TŘEBON** Absolvujte  
příspěvkovou lázeňskou péči (PLP) nebo  
samoplátecký léčebný pobyt (SLP)  
v Lázních Aurora nebo v Bertiných  
lázních. Máme pro vás připravenou  
speciální nabídku na ubytování, stravu  
a léčení přímo v našich lázních.

## Dvoulůžkový pokoj (cena za osobu/den)

Ubytování v hlavní budově ve  
dvoulůžkovém pokoji Standard  
nebo Klasik /PLP, SLP/ ..... 400 Kč

Ubytování v hlavní budově  
ve dvoulůžkovém pokoji  
Standard nebo Klasik  
s balkónem /PLP, SLP/ ..... 450 Kč

Strava - polopenze varianta I. -  
kontinentální snídaně a servírovaný  
oběd nebo večeře s výběrem  
ze tří variant (volitelně s obědem  
nebo večeří) /PLP, SLP/ ..... 155 Kč

Léčebný program VITAL  
(dle ordinace lékaře) /SLP/ ..... 600 Kč

Nabídka je platná do konce října  
pro pobyty v délce 14 dní a delší.

Těšíme se na vás!

## Pro každého z vás navíc BONUS:

- volný vstup do bazénu, sauny  
a fitness po celou dobu pobytu
- wi-fi připojení k internetu  
ve vašem pokoji zdarma
- parkování v rámci pobytu zdarma

## Další informace a rezervace:

- Bertiny lázně tel.: 384 754 555  
sales@berta.cz
- Lázně Aurora tel.: 384 750 555  
sales@aurora.cz

# Restaurace Harmonie

NEKUŘÁCKÁ RESTAURACE V PŘÍZEMÍ LÁZNÍ AURORA



Akce na měsíc říjen:

## KAŽDÝ VÍKEND RYBÍ MENU

**POLEDNÍ MENU** za 80 Kč

Každé úterý a sobotu od 19.00 do 22.00 hodin

**TANEČNÍ VEČÍRKY:**

|           |        |                         |
|-----------|--------|-------------------------|
| 1. října  | úterý  | <b>SONO</b>             |
| 5. října  | sobota | <b>RONDO</b>            |
| 8. října  | úterý  | <b>UNORGANIZED BAND</b> |
| 12. října | sobota | <b>EMOCE</b>            |
| 15. října | úterý  | <b>SATELIT BAND</b>     |
| 19. října | sobota | <b>FACE</b>             |
| 22. října | úterý  | <b>KRYSTAL</b>          |
| 26. října | sobota | <b>ZENIT</b>            |
| 29. října | úterý  | <b>THREE BAND</b>       |

Vstupné 30 Kč, držitelé Sphere card mají vstup zdarma.

**SLEVA PRO DRŽITELE**

**OTEVÍRACÍ DOBA:** denně 12.00–23.00 hod.

Lázně Aurora, Třeboň | Lázeňská 1001, tel.: 384 750 677

[www.aurora.cz](http://www.aurora.cz)

## Aqua info

v říjnu 2013

### Otevírací doba:

|                |                   |
|----------------|-------------------|
| <b>pondělí</b> | 8.00–20.00 hodin  |
| <b>úterý</b>   | 8.00–20.00 hodin  |
| <b>středa</b>  | 10.00–18.00 hodin |
| <b>čtvrtek</b> | 8.00–20.00 hodin  |
| <b>pátek</b>   | 8.00–20.00 hodin  |
| <b>sobota</b>  | 8.00–20.00 hodin  |
| <b>neděle</b>  | 8.00–20.00 hodin  |

Telefon: 384 750 322



## ŘÍJNOVÉ KONCERTY A AKCE V LÁZNÍCH AURORA

### MELODIČKÉ KRÁLOVSTVÍ HUDEBNÍHO DIVADLA

**Středa 2. října / 19.00 hodin / vstupné 100 Kč**

Výběr populárních árií, písní a duet z oper, operet a italských serenád v provedení mladých umělců z Brna.

### ROZHLASOVÝ SWINGOVÝ ORCHESTR VÁCLAVA HLAVÁČE

**Středa 16. října / 19.00 hodin / Vstupné: 100 Kč**

### POUTNÍCI

Koncert country kapely

**Středa 23. října / 19.00 hodin / Vstupné: 100 Kč**

Všechny koncerty se konají ve společenském sále Lázní Aurora.

Předprodej vstupenek v Infocentru a Aqua info v Lázních Aurora a na recepci Bertiných lázní.

Bližší informace na tel.: 384 750 127







**NEKUŘÁČKÁ  
RESTAURACE**



SLEVA PRO DRŽITELE



*Srdečně vás zveme!*



- široký výběr zákusků
- možnost nákupu poukázek do restaurace
- polední a večerní menu (od 17 hod.): 75 Kč

**AKCE V ŘÍJNU:**  
SPECIALITY ZVĚŘINOVÉ KUCHYNĚ



**VELKÝ  
VÝBĚR  
VÍN**



**OTEVÍRACÍ DOBA:**

- denně  
11.00–23.00 hodin

**Svatba bez  
starostí**

Nabízíme vám  
možnost konání  
svatebních hostin  
v našich prostorách  
včetně pečení  
svatebního  
cukroví a přípravy  
svatebních květin.



Restaurace Adéla – Bertiny lázně, Tylova 171,  
379 15 Třeboň, tel.: 384 754 436

[www.adelatrebon.cz](http://www.adelatrebon.cz)

**Rozvoz pizzy,  
těstovin  
a salátů**



► Jídelní lístek na  
[www.berta.cz](http://www.berta.cz)

► Možnost objednávky na tel.:  
**384 754 400**

**CENA ROZVOZU:**

► objednávka  
do 150 Kč / 50 Kč

► objednávka  
od 151 do 300 Kč / 25 Kč

► objednávka  
od 301 Kč / rozvoz zdarma



**PIZZA RESTAURANT  
BOWLING BAR**

**NOVÁ OTEVÍRACÍ DOBA:**

|         |                   |
|---------|-------------------|
| PONDĚLÍ | 17.00–01.00 hodin |
| ÚTERÝ   | 17.00–01.00 hodin |
| STŘEDA  | 17.00–01.00 hodin |
| ČTVRTEK | 17.00–01.00 hodin |
| PÁTEK   | 17.00–02.00 hodin |
| SOBOTA  | 17.00–02.00 hodin |
| NEDĚLE  | 17.00–01.00 hodin |

VAŘÍME DO 01.00 HODIN

**AKCE:**

- 11.–12. října:  
**FERNET + TONIC 30 Kč**
- 25.–26. října:  
**B52 40 Kč**
- ŠTASTNÁ HODINKA - NOVĚ:**  
na vybrané míchané nápoje  
(pá-so od 18.00 do 19.00 hod.)
- možnost **ON-LINE SÁZENÍ**
- za každou desátou pizzu s sebou:  
**JEDNA PIZZA ZDARMA (10 + 1)**
- rezervace na tel.: 384 754 400



**SRDEČNĚ VÁS ZVEME  
PŘIJĎTE OCHUTNAT  
NAŠE NOVÉ PIZZY  
A TĚSTOVINY**



Pizza restaurant TOP-SPIN, Bertiny lázně  
Tylova 171, 379 15 Třeboň, tel.: 384 754 400

aktuální jídelní lístek na  
[www.topspintrebon.cz](http://www.topspintrebon.cz)

**KINO  
kavárna**

**OTEVÍRACÍ DOBA**

- **PO-NE: 16.00–22.30 hod.**
- možnost pronájmu prostor kina  
pro konferenční účely
- free wi-fi



Kino Světozor, Masaryk. nám. 1, Třeboň  
[www.kinotrebon.cz](http://www.kinotrebon.cz)

# Říjnová nabídka kina Světozor

**Karel Fical**, promítač kina  
**archiv (www.kinotrebon.cz)**



## Martin a Venuše

senioři nad 60 let za 60 Kč  
 v pondělí 14. a 28. října vždy  
 od 17:00 hodin

### Tip pro seniory

Příběh filmu začíná před 10 lety,  
 na vernisáži obrazů, kdy se mladá

a nadějná výtvarnice Vendula (Kristýna Boková) seznámí se svým budoucím partnerem a manželem Martinem (Marek Taclík). Společně založí rodinu, mají dvojčata - holčičky - předškolního věku a jednoho kluka, batole. Každý dělá pro rodinu maximum, ale zároveň se cítí být nedoceněný tím druhým. Události nabírají spád uzavřenou sázkou, kdy Martin slíbí, že se postará o děti a domácnost během jednoho měsíce. Je přesvědčen, že to vlastně není vůbec těžké.

**Režie:** Jiří Chlumský

**Hrají:** Marek Taclík, Kristýna Boková-Lišková, Zuzana Stivínová ml., Tomáš Hanák, Tereza Chlebovská, Tomáš Matonoha, Jan Budař

### Doporučené premiéry:

#### KAMEŇÁK 4

Po deseti letech se nám opět představují oblíbení hrdinové městeč-



ka Kameňákov v plné parádě. Pepanovi odjela žena Vilma do Austrálie za jejich dcerou a Pepan se synem Pepíkem tak žije v ryze mužské domácnosti, kde není navařeno a vyžehleno a kde vybuchují vajíčka v mikrovlnné troubě. Kolem Pepana usilovně krouží učitelka Vlasta, která vycítila příležitost zaplnit místo po Vilmě. Pepan je však zcela zaneprázdňen novou budoucností - stal se starostou Kameňákova. Po svém předchůdci zdědil přízviskovitého tajemníka Bohouše. Jejich první společnou misí na radnici je založení městské policie, protože, jak známo, příjmy z udělených pokut jdou rovnou do městské kasy.

**Režie:** Ján Novák

**Hrají:** Václav Vydra nejml., Dana Morávková, Josef Laufer, Hana Čížková, Lucia Molnářová, Jan Skopeček, Lubomír Lipský st., Václav Glazar, Tomáš Lipský, Lenka Vacvalová, Bohumil Klepl

**Promítáme:** 10., 12., 15., 18., 21.

a 23. října

### ZATAŽENO, OBČAS TRAKAŘE 2

Po katastrofální potravinové bouři v prvním filmu byl vynálezce Flint a jeho přátelé nuceni opustit město. Tentokrát Flint ke svému úžasu zjistí, že jeho zařízení stále pracuje a vytváří neuvěřitelné tvory - cosi jako živoucí jídlo. Pojďte se seznámit s čipernými okurkami, hladovými tacodýly nebo krevetami opičkami! Flint bude mít s kamarády spoustu práce uvést vše zase na pravou míru...

**Promítáme:** 11., 19. a 27. října

### PŘÍBĚH KMOTRA

Příběh kmotra bude nejen o Františku Mrázkovi, kterého mělo mnoho lidí za milého a veselého člověka (tak ho popsal Karel Gott), ale i o naší společnosti posledních dvaceti let. Scénář popisuje jeho vzestup a konec, posun od kšeftáře s hodinkami po šedou eminenci české politiky, operující a tahající za nitky v těch nejvyšších patrech společnosti. Na druhou stranu miloval svoji rodinu, fotbal a působil na mnohé jako milý kluk ze sousedství. I to byl František Mrázek.

**Režie:** Petr Nikolaev

**Hrají:** Ondřej Vetchý, Lukáš Vaculík, Andrej Hryc, Vica Kerekes, Kryštof Hádek, Filip Kaňkovský, Jan Vondráček, Jiří Dvořák, Marko Igonda

**Promítáme:** 26. a 29. října

**www.kinotrebon.cz**

tel.: 384 722 850

Město Třeboň a Jihočeský kraj vás zvou na akci



**VOKÁLNÍ SKUPINA X-TET / BUDĚJOVICKÝ BIG BAND**  
**JIRKY KLIMEŠE / UKÁZKY TŘEBOŇSKÝCH TAEKWONDISTŮ**  
**JABLÍČKOVÝ CARVING / PORADNA PRO ZAHRÁDKÁŘE / JABLEČNÉ SPECIALITY / SOUTĚŽ O NEJKRÁSNEJŠÍ JABLO / VÝTVARNÁ SOUTĚŽ PRO DĚTI / VÝSTAVA OVOCE / PEČEME ŠTRÚDL**

ŘEMESLNÝ TRH

**LOUTKOVÁ A DIVADELNÍ PŘEDSTAVENÍ PRO DĚTI**  
 VÝSTAVA FOTOGRAFIÍ MIROSLAVA KOVALA



## Po zámku s bílou paní a Petrem Vokem



**S**tátní zámek Třeboň si vás dovoluje pozvat na speciální říjnové kostymované prohlídky s Petrem Vokem a Bílou paní. Prohlídky se konají každou sobotu vždy od 14.00 a 16.00 hodin.

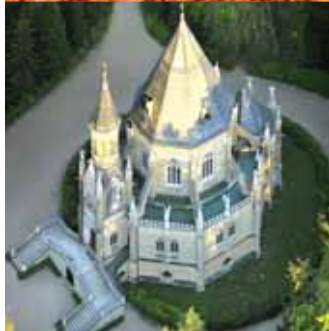
**www.zamek-trebon.eu**



## Individuální prohlídky



▣ **TŘEBOŇSKÝ ZÁMEK**  
út-ne 9.00–16.00 hodin



▣ **DŮM PŘÍRODY TŘEBOŇSKA**  
út-ne 9.00–17.00 hodin

▣ **SCHWARZENBERSKÁ HROBKA**  
út-ne 9.00–16.00 hodin

▣ **AKVÁRIUM KRČÍNŮV DŮM**  
út-ne 10.00–17.00 hodin

▣ **KOSTEL SV. JILJÍ**  
každý pátek od 15.00 hodin



▣ **MUZEUM A GALERIE**  
so-ne 10.00–17.00 hodin

▣ **TŘEBOŇSKÝ PIVOVAR**  
každý pátek v 15.30 hodin



## Zájezdy říjen 2013

nejen pro hosty lázní

\* **Balíček místo oběda i večere** (pouze pro klienty, kteří mají polopenzi či plnou penzi zahrnutou v pobytu v lázních – nutno vyzvednout u snídaně). Zájezdy se uskuteční při 30 platících účastnících. CK GEOTOURIST je pojištěna ve smyslu zákona 159/1999 Sb. u GENERALI POJIŠTOVNY, a. s.



Wachau



Český Krumlov



Vídeň



Solná komora



5. **so KRATOCHVÍLE PZ** 400 Kč / senior 380 Kč  
návštěva zámku a procházka zámeckým parkem

6. **ne HRADY A KLÁŠTERY V DOLNÍM RAKOUSKU CZ** \*640 Kč  
malebná část Podunají a soutěska Wachau, Krems an der Donau, středověká obec Dürnstein, kláštery Götweig a Melk

19. **so ČESKÝ KRUMLOV PZ** 420 Kč / senior 370 Kč  
prohlídka historické části města (památky UNESCO), návštěva zámku, který patří k největším ve střední Evropě

20. **ne VÍDEŇ CZ** \*590 Kč + 11 eur  
prohlídka historické části města s ukázkou moderní architektury (Hundertwasserhaus, Hofburg, radnice, parlament, univerzita, kostel sv. Petra, katedrála sv. Štěpána, opera, Sacher, návštěva zámku Schönbrunn – vstupné 11 eur

26. **so ROŽMBERK N/VLT. PZ** 400 Kč / senior 370 Kč  
návštěva hradu (hrad je postavený na ostrohu nad řekou Vltavou, původně komplex dvou rožmberských hradů, pověst o Bílé paní)

27. **ne SOLNÁ KOMORA CZ** \*760 Kč  
nejkrásnější část Rakouska, jezera: Mondsee, Wolfgangsee, Hallstättersee a Traunsee, prohlídka městeček Mondsee, Sv. Wolfgang a Hallstatt, zastávka v Gmundenu – zámek a vodní hrad

CZ CELODENNÍ ZÁJEZDY odjezd od Lázní Aurora – 8.00 hod.  
odjezd od Bertiných lázní – Tyršův stadion – 8.10 hod.  
PZ POLODENNÍ ZÁJEZDY odjezd od Lázní Aurora – 13.00 hod.  
odjezd od Bertiných lázní – Tyršův stadion – 13.10 hod.

Přihlášky a platby zájezdů v Infocentru Lázní Aurora a na recepci Bertiných lázní ve čtvrtek do 16.00 hod. před každým zájezdem.

### KULTURNÍ ODDĚLENÍ BERTINÝCH LÁZNÍ

Od října jsou služby kulturního centra k dispozici na recepci Bertiných lázní.

otevřeno: nonstop  
tel.: 384 754 111, e-mail: [recepce@berta.cz](mailto:recepce@berta.cz)  
[www.berta.cz](http://www.berta.cz)

### INFOCENTRUM LÁZNÍ AURORA

pondělí, středa, čtvrtek: 9.00–11.30 12.00–15.00 hod.  
úterý: 13.00–15.00 hod.  
pátek: 9.00–11.30 12.00–14.00 hod.

tel.: 384 750 127, [iks@aurora.cz](mailto:iks@aurora.cz)  
[www.aurora.cz](http://www.aurora.cz)



# ZDARMA do vaší schránky

## Nový katalog relaxačních pobytů na rok 2014 je zde!

- kompletní nabídka služeb Bertiných lázní a Lázní Aurora
- široký výběr relaxačních a wellness pobytů
- nabídka léčebných i relaxačních procedur
- fakultativní služby
- termíny pobytů
- ceník služeb

**Nyní také katalog pobytů 2013 včetně vánočních a silvestrovských pobytů!**



## Lázeňská Pohoda

- zdarma do vaší (možno i e-mailové) schránky**
- měsíčník nejen pro lázeňské hosty
- aktuální a pravidelné informace z lázní
- rozhovory se zajímavými hosty
- aktuální akční nabídky lázní
- představování procedur a služeb
- přehled kulturních akcí
- tipy na dárky a výlety
- soutěže o zajímavé ceny



### TIP NA DÁREK Z LÁZNÍ



U příležitosti 130. výročí založení Bertiných lázní vydaly Městské slatinné lázně Třeboň knihu Hvězdy v „Pohodě“ 2. Jde o druhou část publikace, v níž jsou zveřejněny rozhovory s významnými lidmi, kteří v uplynulých letech využili pohostinnosti třeboňských lázní, ať již jako pacienti, nebo přijeli na relaxační pobyt. Na téměř dvou set stranách si tak můžete přečíst exkluzivní rozhovory s českými osobnostmi, které jen tak v běžném životě nepotkáte.

Publikaci Hvězdy v „Pohodě“ 2, která může posloužit stejně dobře jako vzpomínka na lázeňský pobyt či dárek, si můžete zakoupit pouze v třeboňských lázeňských domech.

**cena 149 Kč + 89 Kč poštovné**  
(pro nákup na e-shopu)

Zakoupit knihu můžete i v e-shopu Lázní Aurora na adrese: [www.aurora.cz](http://www.aurora.cz). Zde najdete také první díl publikace.

**cena rovněž 149 Kč + 89 Kč poštovné**



## ODPOVĚDNÍ KUPON:

### KATALOG RELAXAČNÍCH POBYTŮ 2014

Objednávám zaslání poštou na níže uvedenou adresu ☐ ks  
Objednávám zaslání el. poštou na níže uvedený e-mail ☐

### KATALOG RELAXAČNÍCH POBYTŮ 2013

Objednávám zaslání poštou na níže uvedenou adresu ☐ ks  
Objednávám zaslání el. poštou na níže uvedený e-mail ☐

### MĚSÍČNÍK LÁZEŇSKÁ POHODA

Objednávám zaslání poštou na níže uvedenou adresu ☐ ks  
Objednávám zaslání el. poštou na níže uvedený e-mail ☐

titul: \_\_\_\_\_

jméno: \_\_\_\_\_

příjmení: \_\_\_\_\_

e-mail/tel.\*: \_\_\_\_\_

ulice, č. p.: \_\_\_\_\_

obec: \_\_\_\_\_

PSČ: \_\_\_\_\_ podpis: \_\_\_\_\_

\* nepovinný údaj, pro zaslání el. pošty e-mail nutný

Lázeňská **10/2013**  
**Pohoda**

#### VYDAVATEL:

Lázně Aurora, s. r. o. Bertiny lázně Třeboň, s. r. o.  
Lázeňská 1001 Tylova 171  
379 13 Třeboň 379 15 Třeboň  
IČ: 25179896 IČ: 60067837  
pohoda@aurora.cz pohoda@berta.cz

#### REDAKČNÍ RADA:

Šéfredaktor: Ing. Sabina Kodlová, JUDr. Jiří Kolban,  
Ing. Martin Blažek, Daniel Hamr, Roman Růžička,  
Ing. Martina Vrchotová, Mgr. Jitka Bednářová

**Náklad:** 9000 ks; **tisk:** Tiskárna Protisk,  
Rudolfovská 617, 370 01 České Budějovice.  
Vychází měsíčně. Toto číslo vyšlo 1. 10. 2013.  
MK ČR E 17981 Neprodejné.